

Apreciado Cliente

Le agradecemos por preferir la marca Randon en la adquisición de su nuevo implemento.

La vocación de la empresa para la innovación es sustentada por la constante inversión en tecnología, para que su producto tenga cada vez más calidad y seguridad.

Preparamos este manual para que usted se familiarice con cada detalle de su nuevo implemento y para que conozca mejor su operación y su mantención, pudiendo así, obtener un mejor desempeño y disfrutar de todas las ventajas que él le puede ofrecer.

Al adquirir un producto RANDON, puede tener certeza del retorno de su inversión, pues estará adquiriendo la calidad y confiabilidad de una marca reconocida mundialmente, además de una serie de ventajas y beneficios, como:

- Amplia Red Autorizada para implementos carreteros;
- Servicios autorizados;
- Repuestos originales;
- Compromiso con patrones internacionales de calidad;
- Tecnología avanzada e innovadora;
- Profesionales comprometidos y calificados por la fábrica;
- Garantía de Fábrica para el equipo y sus piezas de repuesto.

Para el mejor desempeño y durabilidad de su implemento, RANDON le recomienda que realice las mantenciones periódicas descritas en este manual, donde usted también encontrará el Certificado de Entrega e Inicio de Garantía, que tiene el objetivo de orientarlo en lo que se refiere a la concesión y períodos de garantía.

Si usted tiene cualquier duda sobre su implemento puede contar con nuestra equipo y con la Red de Distribuidores Randon que están a disposición para atenderlo de la mejor manera.

Equipo Randon

TERMINOS DE GARANTIA

RANDON S.A. Implementos e Participações, concede al equipo especificado en la presente certificación una Garantía Legal de tres (03) meses y Garantía Contractual de nueve (09) meses, un total de doce (12) meses a partir de la facturación del equipo, sin límite de kilometraje, contra defectos de fábrica.

La garantía entrará en vigencia a partir de la fecha de facturación del pago del Cliente, sin límites de kilometraje, contra defectos en el proceso de pintura, de acuerdo con las condiciones de la garantía y las especificaciones del Manual del Propietario, capítulo "Pintura del Implemento".

Al retirar el implemento, el Cliente deberá verificar si el mismo se encuentra de acuerdo con el pedido realizado y registrar, en el mismo momento, en el Distribuidor; cualquier inconformidad verificada, con el respectivo checklist de entrega firmado.

Para los componentes adquiridos de terceros, como por ejemplo accesorios, válvulas neumáticas, equipos de refrigeración, kit hidráulico, entre otros, Randon le transfiere a sus clientes las mismas condiciones de garantía recibidas de sus proveedores. En el caso de una demanda de garantía, deberá realizarse entrando en contacto con la Red Autorizada Randon.

Condiciones de Garantía

La garantía tendrá vigencia solamente si se observan las siguientes condiciones:

- El cliente ha seguido las instrucciones del Manual del Propietario;
- El implemento ha sido utilizado en condiciones normales, no sometido a sobrecargas;
- El implemento ha sido sometido a los mantenimientos periódicos recomendados, en la Red Autorizada Randon, dentro de los períodos estipulados;
- Que se hayan usado piezas y componentes auténticos Randon como repuestos durante el mantenimiento;
- Que se hayan usado lubricantes recomendados por Randon;
- Los servicios de reparaciones y reemplazos deberán ser efectuados por la Red de Atención Técnica Randon;
- El cliente deberá presentar esta certificación y/o factura del equipo en las solicitudes de atención en garantía.

Para que se efectúen los reparos, reemplazos y/o mantenimiento, por efecto de la garantía, dentro de los plazos mencionados en este Término, el implemento deberá presentarse en el distribuidor autorizado Randon en hasta treinta (30) días después de efectuado el reclamo. En el caso de no presentarse dentro de ese plazo de treinta (30) días y de haber pasado el plazo de garantía, el Cliente perderá el derecho al reparo, reemplazo y o mantenimiento.



Condiciones de Garantía

La garantía **no cubre** los siguientes ítems:

- Defectos provocados por accidentes, uso indebido, servicios de reparación o cambios efectuados en el equipo por cuenta del cliente o en talleres terceros, que no pertenezcan a la Red de Autorizada Randon; defectos provocados por accidentes, uso inadecuado, servicios de reconstrucción y modificación, efectuados en el implemento por tercero no autorizado;
- Defectos originados por cambios y adaptaciones de componentes Randon o suministrados por terceros, sin la previa autorización por parte de Randon, mismo que ejecutados en la Red Autorizada Randon;
- Desgaste normal del equipo y/o sus componentes, bien como aquellos que exijan reemplazo regular en el mantenimientos periódico, como: cintas de freno (balatas), resorte de las zapatas, campanas de freno, neumático, componentes eléctrico, aceites, grasas y materiales de limpieza;

- Mantenimiento normal del equipo como: alineación de los ejes, lubricación, reaprieto periódico y limpieza del equipo;
- Defectos originados por falta de lubricación o mantenimiento;
- Gastos con transporte de los implementos, combustible y otros, que puedan surgir cuando exista la necesidad de atención en la Red de Distribuidores Randon;
- Defectos causados por uso indebido del implemento en operaciones de transporte para las que no fue proyectado y fabricado;
- Inmovilización del equipo y ganancias cesantes;
- Defectos de pintura debidos a la falta de mantenimiento y/o uso inadecuado de productos de limpieza, vea capítulo Pintura del implemento en el Manual del Propietario;
- Uso de piezas no genuinas Randon para mantenimiento de los implementos.



Nota:

- Una pieza genuina, substituida en régimen de garantía, en la Red Autorizada Randon, tiene el plazo de garantía válido hasta el término de garantía del implemento.
- Una pieza genuina Randon, adquirida en la Rede Autorizada Randon, tiene garantía contra defectos de fabricación durante seis (06) meses, a partir de la fecha de la compra, mediante presentación de la factura. garantía contra defectos de fabricación durante seis (06) meses, a partir de la fecha de la compra, mediante presentación de la factura fiscal. Randon se reserva el derecho de modificar las características e introducir perfeccionamientos en sus implementos, sin incurrir en la obligación de efectuar la misma alteración en los implementos anteriormente producidos.
- Randon se reserva el derecho de modificar las características e introducir mejoras en sus implementos, sin incurrir en la obligación de efectuar la misma alteración en los implementos antes fabricados;
- La presente garantía integra el contrato de compra del equipo, obligando las partes contratantes en el restricto límite de sus condiciones y términos.

Inicio de la Garantía

El implemento al que se refiere este certificado fue probado y los ajustes necesarios se realizaron en la fábrica, antes de su entrega.

El propietario deberá realizar en la Red de Distribuidores Randon los mantenimientos periódicos, pues son de extrema importancia para conservar el implemento.

Para que la garantía sea válida y para obtener el mejor rendimiento del implemento es imprescindible que el plan de mantenimiento recomendado en este manual se siga y se realice en la Red Autorizada Randon.



Importante:

- Presentar este manual y certificado en las solicitudes de servicios de la garantía, que se recibe en el acto de entrega del implemento comprado;
- Mantener este Término de Garantía con la Factura y el Manual del Propietario.



Importante:

Durante el proceso de garantía, algunos componentes como: tambores de freno, ruedas, aros, vigas de los ejes, etc., necesitan ensayos destructivos para su análisis. En ese caso, los componentes serán retenidos en la Red Autorizada Randon, y no podrán ser reutilizados por el cliente.

EQUIPOS



Randon S.A Implementos y Participaciones presenta su línea de cajas de carga modelo Sider. Se trata de una línea completa de soluciones para el transporte de cargas paletizadas y otras adecuadas, por las características de su embalaje o acondicionamiento al transporte, con amarras en la base tipo plataforma, como: bebidas, racks, bolsas, cajas, etc.

El sider se caracteriza por tener lonas en las laterales y techo, con o sin puertas traseras, dependiendo del modelo a continuación:

- **Sider convencional:** compuesto de lonas laterales y puertas traseras con sistema de amarra por cinta o cables.
- **Top Sider:** conforme sider convencional, con la alternativa de elevación (vertical y paralela) del techo para facilitar la carga y descarga.
- **Mercosider:** con las mismas características del Top Sider, con la posibilidad de ajuste de la altura de la caja de carga conforme la necesidad del transporte o legislación de la región de operación, como es el caso del Mercosur.
- **Sider Bebidas:** con sistema de amarre neumático a través de alas, la operación de cargamento y descarga sólo por las laterales. Indicado para el transporte de pallets de bebidas o caja, que poseen características dimensionales padronizadas.
- **Teto Móvil:** su principal característica, además las mismas del Sider Convencional, es la abertura de la lona del techo a través de un sistema mecánico que recoge la lona en sentido longitudinal.
- **Total Sider:** con la característica de abertura total y simultánea de las laterales y del techo permitiendo así la cargar y descargar el sider a través de puentes rodantes o grúas. Este tipo de sider permite adaptaciones para el transporte de cargas como vidrios, bobinas de acero y equipamientos, etc.



Nota:

Para más informaciones sobre la base y parte rodante, mire el manual de la base.

Para garantía de la caja de carga llenar correctamente el certificado de garantía disponible en el manual de la base.

Operación de Carga y Descarga

La operación de carga y descarga del producto es realizada por la lateral en dos etapas:

Primera etapa: En la primera mitad del producto (delantera o trasera), por ambos lados simultáneamente, siendo éste el mismo de la abertura de las cortinas laterales.

Segunda etapa: Después del movimiento de la cortina lateral para el lado ya cargado, en la otra mitad del producto (trasera o delantera), por ambos lados simultáneamente.



Obs.:

Para mover la cortina lateral, verifique las instrucciones de abertura y cierre de la cortina lateral.

Abertura y cierre de las cortinas laterales

Recomendamos abrir las cortinas de dos laterales, para la misma extremidad del producto, o sea, si el lado izquierdo fuere abierto para la delantera, abra también la derecha para la delantera.

Así, será posible cargar simultáneamente los dos lados del producto sin causar torciones innecesarias.

- Para abrir las cortinas laterales, primero libérelas en el sentido vertical, en seguida en el sentido longitudinal.
- Antes de cerrar las cortinas laterales, certifíquese de que la carga esté correctamente acondicionada e correctamente presas, conforme modelo y las instrucciones anteriores descriptas neste manual.
- Para cerrar las cortinas laterales, primero estírelas en el sentido longitudinal, en seguida en el sentido vertical.
- Siga correctamente los procedimientos de cierre de las cortinas laterales, pues la operación de forma diferente podrá causar daños a producto o a la carga, y obtener una conclusión inadecuada.

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN - CAJA DE CARGA



Importante:

No transite con las puertas o cortinas laterales abiertas y no use las laterales como apoyo de la carga

No transite con las asas levantadas, cuando el producto esté vacío.

No pise sobre la cubierta protectora de aluminio.

1.2 Estiramiento de las cortinas laterales en el sentido vertical – A través de cintas con hebillas

Transporte Padrón

Encaje las cintas en el canto (abajo del perfil lateral de la base), tenciónela y trábela, una de cada vez, para estirar la cortina lateral en el sentido vertical.

Para soltar la cinta y liberar la cortina lateral en el sentido vertical, levante la palanca de la hebilla.



Transporte con Tapas

Encaje las cintas en la cantonera o perfil lateral (en la tapa lateral), tenciónelas y trábelas (conforme figuras), una de cada vez, para estirar la cortina en el sentido vertical.

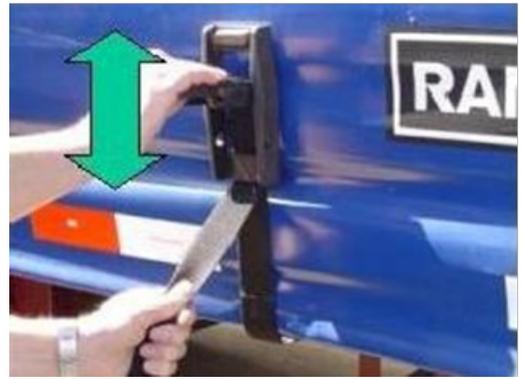
Para soltar la cinta y liberar la cortina lateral en el sentido vertical, levante la palanca de la hebilla.



Para ajustar la cinta, abra la hebilla totalmente y jale la extremidad lado externo de la cinta (sin el gancho), hasta que alcance el largo deseado.

Afirme la punta de la cinta con una de las manos, con la otra haga movimientos en el sentido vertical hasta estirarla, conforme muestra la figura.

Después de estirar la cinta, trabe la hebilla empujándola toda para abajo.



Después de estirar la cinta, dóblela para dentro, conforme figura.

Después de estirar la cinta trabe la hebilla empujándola para para abajo contra la lona, conforme figura.

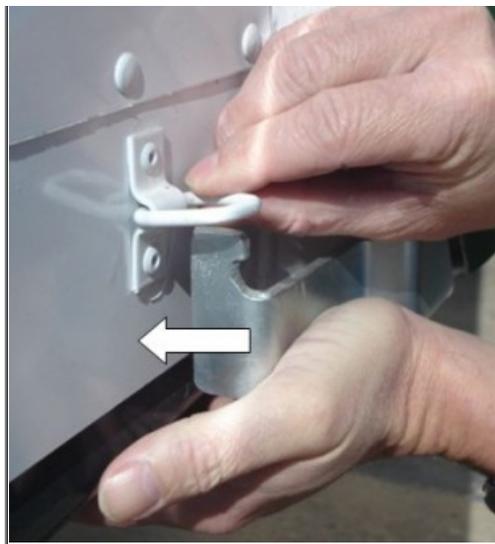


1.3 Estiramiento de las cortinas laterales en el sentido vertical – A través del central lock

Para estirar la cortina (carpa), sigue los procedimientos abajo:

--	--

Verifique si el estrador de la cortina está encajado



Estire la cortina horizontalmente a través del trinquete trasero;

Fije el gancho de la cinta lateral de la cortina lateral en la cantonera del central lock. Haga esta operación para todas las cintas de la misma lateral antes de accionar el estrador.



Nota:

Deje el ala de la cantonera, donde será fijado el gancho, levemente inclinada para facilitar la operación.



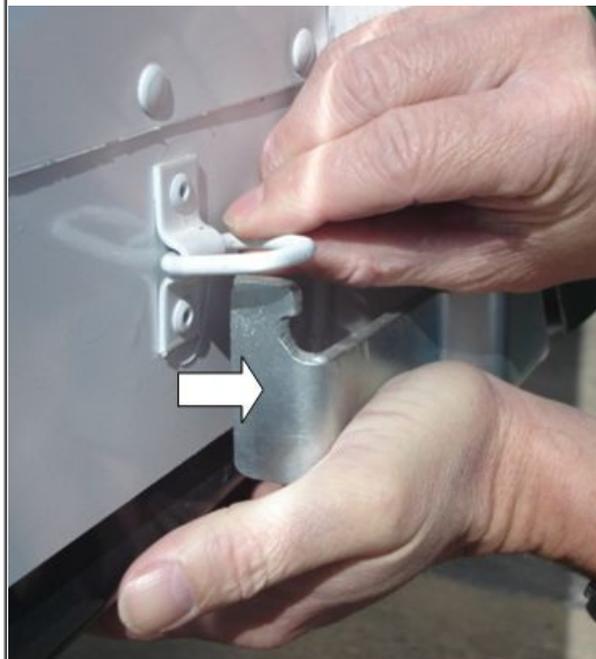
Para estirar las cintas, y por consecuencia la cortina lateral, en el sentido vertical, gire el trinquete del central lock, a través de la manivela.

Verifique la cortina lateral, pues cuando ésta se quede sin pliegues en el sentido de las cintas, está en el punto adecuado.

Para soltar la cortina (carpa), siga los procedimientos que están abajo:

--	--

Suelte las cintas de estiramiento de la carpa a través del trinquete del central lock.



Suelte el estirador de la carpa delantera.

Suelte el trinquete trasera.



Después realizado las tareas de estiramiento y suelte la carpa, fije el cabo del trinquete en lo soporte.

1.4 Estiramiento de las cortinas laterales en el sentido Horizontal (longitudinal)

Jale las extremidades de la cortina lateral hasta sus respectivos puntos, encajando primero el perfil de aluminio en el estirador /panel trasero.

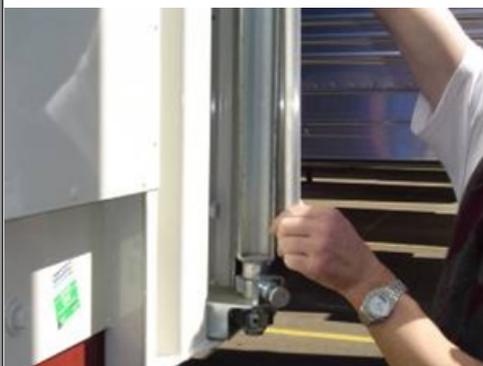
Cuando poseer accionamiento en el estirador trasero, dejálo abierto, o sea, destrabado.



Para fijar la cortina lateral en el perfil delantero, encaje la parte superior por abajo del bando (protector lateral), jalándolo para el frente, en el sentido del estirador.

Encaje este perfil empezando por la parte superior del estirador delantero.

Encaje el perfil de aluminio en el estirador delantero.



Gire el trinquete estirador apenas con el uso de las manos.



Nota:

Cuando el producto posea estirador trasero, éste debe ser accionado después del delantero.

**Atención:**

En la operación de abertura, cuide para que las cortinas laterales de los dos lados sean abiertas para la misma extremidad del semirremolque (delantera o trasera), pues esto afectará la operación de cargamento y descargamento del producto.

Con el auxilio de la palanca de las catracas de amarre, gire y trabe el perfil trasero, conforme figura.

**Nota:**

Este ítem es un accesorio montado apenas en los semirremolques sider modelo Standard.

1.5 Movimiento de las cortinas laterales



Para mover las cortinas laterales, jálelas por la extremidad inferior de éstas, afirmándolas en el intervalo entre las dascintas con hebilla, cuidando para que el sentido vertical esté alineado lo máximo posible con el riel superior (no alejar mucho para fuera - porque así los roletes sufren atrito con el perfil del techo).

**Nota:**

Si al mover la cortina lateral hay esfuerzo en el sentido lateral, esto dejará la operación más difícil y pesada, además de causar desgaste desnecesario a los roletes de la cortina lateral.

1.6 Operación de elevación del techo – Top Sider

Top Sider

Secuencia de operación para levantar el techo - Siga los procedimientos 1.2 o 1.3, 1.4 y 1.5 de abertura de las lonas.

- Remueva todas los travesaños de contención, conforme el procedimiento 1.8.
- Abra las puertas traseras conforme el procedimiento 1.11 - Levante el techo, conforme los procedimientos abajo.
- Para cerrar siga el procedimiento en el orden invertido.

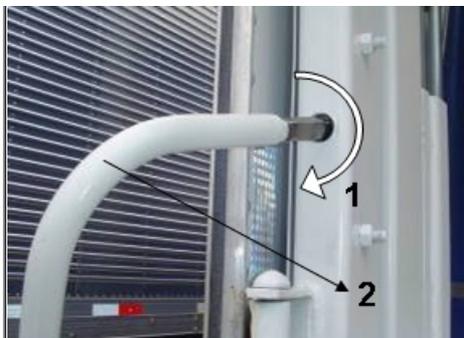
Coja la manivela y vaya hasta uno de los puntos, conforme la figura

**Obs.:**

- No adelantar más de cuatro vueltas (ind. 1) de un lado con relación al otro.
- La manivela (ind. 2) debe estar bien encajada en el punto de accionamiento.

Ej.: Gire 4 vueltas en uno de los lados, dirijase al otro lado y gire 8 vueltas y al volver al primer lado gire apenas cuatro vueltas, y así sucesivamente hasta que el techo quede en la altura deseada.

Use el sentido horario para levantar.



Para operar la parte trasera, las puertas deben estar completamente abiertas, conforme la figura.



Obs.:

Gire la manivela en una extremidad de cada vez, conforme la figura del lado y los procedimientos mencionados arriba.



Obs.:

Detalle de la extremidad trasera.

Después de girar la manivela de una extremidad vaya hasta la otra y gire la manivela, hasta que el techo quede alineado, conforme la figura.



Obs.:

Detalle de la extremidad delantera.



Obs.:

Para bajar el techo repita la operación en el orden invertido.



Nota:

Levante el techo de este implemento solamente para cargar, después que el implemento esté cargado baje el techo.

1.7 Operación de elevación del techo - Mercosider

Procedimiento para levantar y / o reposicionar la altura del techo.

- Abra las lonas conforme los procedimientos 1.2 o 1.3, 1.4 y 1.5.
- Remueva los travesaños de contención conforme el procedimiento 1.8.

- Abra las puertas traseras conforme el procedimiento 1.11.
- Destranque la parte móvil de las columnas (superior) conforme los procedimientos descritos abajo.
- Levante el techo, conforme el procedimiento 1.6
- Cuando vaya a operar con el techo levantado: Posicione el apoyo del techo, conforme los procedimientos descritos abajo.
- Baje el techo hasta que se afirme en el apoyo para la posición de trabajo como muestran las figura.
- Reposicione las columnas móviles.
- Después de regular la altura, tranque las columnas con los pernos, conforme la figura.
- Recoloque los travesaños de contención.
- Regule la altura de la lona, conforme la posición de trabajo.
- Cierre la lona conforme los procedimientos 1.2 o 1.3.



Para levantar el techo, primero deje todas las columnas móviles libres, conforme la figura.

Suelte los pernos que trancan la columna móvil para que la extremidad superior de ésta pueda alargarse.

Para regular la altura de los apoyos del techo retire los tornillos que afirman el apoyo del techo en las cuatro columnas de los paneles delantero y trasero, conforme la figura.



Al mover el techo para trabajar en una altura diferente, posicione los apoyos, localizados en las columnas de los paneles, coloque los tornillos, conforme la figura.

Los tornillos tienen la función de afirmar el apoyo en la posición deseada, dentro de los puntos predeterminados conforme los agujeros.



Use una llave 19 mm.

Con las manivelas, por el lado externo conforme fue mostrado arriba en el procedimiento 1.6, baje el techo hasta que él quede afirmado en los apoyos en la posición de trabajo, conforme las figuras a seguir.



Obs.:

La ilustración se refiere a la parte frontal.



Baje el techo hasta que él quede afirmado en la posición de trabajo.



Obs.:

La ilustración de la figura del lado se refiere a la parte trasera.

Tranque todas las columnas móviles, también en la altura de trabajo recién programada, conforme la figura.



1.8 Posicionamiento de las Columnas Móviles y Travesaños de Protección

La Caja de Carga Sider posee columnas móviles y travesaños de protección, que exigen un correcto posicionamiento, y cuidados en su manoseo, pues tienen por objetivo proteger la cortina lateral y su manejo.

Después de las cortinas abiertas, saque los travesaños de protección, y deje al lado para utilización posterior. Para soltar los travesaños de protección desensambleos de las columnas y paineles.



Procedimiento para operar la columna móvil easy lock:

Cuidado al soltar el perno de traba. Afirme la palanca del travesaño para evitar que ésta se suelte de una sola vez.

Para soltar, basta apretar el gatillo.





Para colocarla en el lugar se debe encajar el enganche en la base fijada en el perfil lateral del sider y presionar la columna contra el gatillo, trabando la misma automáticamente.



Obs.:

Al movimentar las columnas, empiece el destrabamiento por las centrales, y sólo después el de las extremidades. En el caso de que el techo quede apoyado apenas en una columna central podrá traer riesgo, al ejercer mucha presión sobre ésta, y ocasionar algún accidente al destrabarla.



Nota:

Para recolocar la columna en la posición original, haga la operación invertida, tomando cuidado para dejarla bien alineada en el sentido vertical, para que puedan ser encajados perfectamente los travesaños de protección.



Atención:

RANDON no recomienda la utilización da columna móvil (estaca) y de los travesaños de protección para amarre y/o apoyo de carga, esto caracteriza como malo uso sucediendo, así, en la pérdida de la Garantía del equipo. Para esta aplicación existen componentes específicos como: guinche (trinquetes) de amarre, argolla de amarre en el solado y otros.

1.9 Sider con tapa lateral - Abertura de las tapas laterales

Secuencia de procedimientos para la operación del producto - Abrir las cortinas conforme los procedimientos 1.2, 1.4 e 1.5.

- Abrir las tapas laterales, en las extremidades da abertura, conforme procedimientos abajo.
- Remover los travesanos de contención, conforme procedimiento 1.8.
- Cargar el producto nesta extremidad (da abertura).
- Siga el procedimiento arriba en la misma orden para cargar la otra extremidad.
- Para cerrar, siga la secuencia en el orden invertido.

Antes de la abertura de las tapas, abra la cortina con atención, pujándola entre los espacios de cada cinta, para no dañarla.

Déjela posicionada totalmente para un lado, de preferencia de las dos laterales para el mismo lado, para después abrir las tapas en el lado opuesto al posicionamiento de las cortinas.

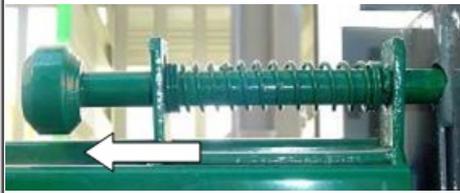


Figura 31

Para abrir las tapas es necesario soltar las trabas que las afirman, conforme figura.

Jale la traba en el sentido centro, y afirme la tapa lateral, conforme figura.

Vaya al otro lado y repita la operación anterior.



Obs.:

Al soltar la segunda traba, mantenga la tapa apoyada para evitar que ésta baje.

Para abrir la tapa lateral, asegure firme con las dos manos, manteniendo la base inferior, donde se localizan las bisagras, para evitar que estas caen.



Con cuidado, abra las tapas laterales.



Obs.:

Hay riesgo de que las tapas bajen de una sola vez y queden dañadas o provoquen un accidente.

1.10 Cierre y abertura de las puertas traseras

Abra primero la puerta del lado derecho (pasajero), para que después con ésta abierta, pueda abrir la otra. Las operaciones de abertura y cierre de las puertas deben ser hechas conforme instrucciones abajo.

<p>Libere la manija de la puerta, soltando la traba del candado, girándola en el sentido centro, conforme muestra la figura.</p>	
	<p>Para destrabar y abrir la puerta, levante la palanca hasta que se suelte de la traba y jálela, girando en el sentido centro, conforme muestra la figura.</p>
<p>Posicione la manija en la puerta, de forma paralela a ella, conforme figura, como si estuviese en la posición trabada.</p>	
	<p>Afirme la puerta en la lateral, a través del enganche de seguridad, conforme muestra la figura.</p>

Para cerrar las puertas, siga estos procedimientos en el orden invertido



Importante:

Verifique mensualmente el estado general de las gomas de sellado y sustitúyalas.

Siempre que estén dañadas.

No transite con las puertas o cortinas abiertas y no use las laterales como apoyo de carga.

1.11 Acomodamiento de la carga (Transporte de bebidas)

Secuencia de procedimientos para operación del producto - Abrir las cortinas conforme los procedimientos 1.2 o 1.3, 1.4 y 1.5.

- Suelte las cintas de las alas, conforme orientación no procedimiento 1.15.
- Levante las alas, en la extremidad de abertura de las cortinas, conforme procedimiento abajo.
- Cargar el producto nesta extremidad (da abertura).
- Abajar las alas conforme procedimientos 1.12.
- Fije las cintas conforme procedimiento 1.15.
- Siga el procedimiento arriba en la misma orden para cargar la otra extremidad.
- Use secuencia en la orden invertida para cerrar el producto.



La operación de carga del producto es ejecutada por intermedio de apiladeras (montacargas), por las laterales.

Intercale los lados, o sea, a cada pallet cargado en la derecha, cargue otro en la izquierda, o vice versa.

Mantenga el alineamiento de la carga sobre el pallet, antes de colocarlo sobre el semirremolque. Este procedimiento facilitará el acondicionamiento de éstos y contribuirá para el funcionamiento perfecto de las asas, cuando sean accionadas.

Las cargas sobre los pallets, cargados bajo una misma asa, deben poseer la misma altura – para los dos lados – y características para no desalinear el conjunto.



Atención:

RANDON recomienda tomar cuidados especiales con la espina central y con las asas en el momento de acomodar la carga en el compartimiento del semirmolque, pues esfuerzos causados por la acción de la apiladera (montacarga) pueden causar daños a estos componentes.

1.12 Amarre de la carga (Transporte de bebidas)

Para afirmar la carga es necesario accionar el mecanismo neumático, a través de las válvulas localizadas bajo la caja decarga – al lado izquierdo del chasis, al frente del rodado – girando la manija para abajo, conforme figura.



Obs.:

El accionamiento mueve un conjunto de asas (dos o tres) de la parte delantera o de la parte trasera del semirremolque.





Nota:

Antes de afirmar la carga – baje las alas – verifique si éstas están correctamente alineadas para no perjudicar el encaje de los cantos laterales de las alas.

Para levantar las alas, gire la manija para arriba.



Atención:

Para subir las alas, es necesario soltar todas las cintas del conjunto, antes del accionamiento.



Atención:

RANDON recomienda no andar o pisar sobre la protección de aluminio, que no tiene función de piso. El objetivo de ésta es apenas proteger la carga de la suciedad y/o residuos externos.

1.13 Abertura de la Lona – Total Sider

Secuencia para la operación de apertura y cierre - Levante el sombrero en el panel delantero y trasero (si lo hay).

- Suelte las lonas, liberando los estiradores delantero y trasero.
- Abra la puerta trasera de lona (cuando sea así).
- Desconecte el perno tipo plátano en la trasera inferior (cuando el cuadro trasero integra el conjunto o es de lona).
- Destranque los pernos de la parte inferior en el panel delantero y en la trasera.
- Jale el conjunto del total sider para un lado, deposite la carga en el otro y viceversa.
- Para cerrar, siga rigurosamente esta operación en el orden invertido.

El cayado que será utilizado para operar el “sombbrero” queda alojado en la parte trasera izquierda (lado del conductor) de la base del semirremolque, donde queda preso por un clip.



Al retirar el cayado para uso, deje el clip alojado en su punto, para evitar el extravío.

El cayado permite ser alargado, para esto retire el perno, que lo afirma en el tamaño padrón, conforme la figura.



Estire el cayado, conforme el tamaño deseado y fjelo con el encaje del perno, conforme la figura.

Use el cayado para destrancar el “sombbrero” (en las dos laterales del panel) antes de levantarlo.

Encaje la punta del cayado en el anillo de la tranca y jálela para abajo y para afuera, como muestra la figura.





Después de destrancar el sombrero en los dos lados, empujelo para arriba con el auxilio del cayado por el tirante central, conforme la figura.

Para cerrar, siga este procedimiento en la secuencia invertida, o sea, baje el sombrero y después tránquelo.

Para cerrar el sombrero, es necesario que las lonas estén posicionadas y trancadas en su local de trabajo. Solamente después de que siga estos procedimientos, vuelva a trancar el sombrero.



Sulte los estiradores traseros, liberando la triquete estiradora.

Detalle del estirador trasero del total sider.



Tranca del conjunto total sider (lona con coches de arcos), para mantenerlos presos en las extremidades de la delantera y de la trasera.

Para destrancar, jale el picaporte para abajo. Vea la figura.

Para destrancar la lona en la parte inferior del panel, suelte el perno del coche, jalándolo para abajo y gírelo en sentido horario para trancarlo en la posición que mantiene el conjunto total sider libre. Esta operación debe ser hecha en las dos laterales del producto de la delantera y de la trasera.





Tranca para mantener el perno en la posición total sider libre.

Desconecte el plug de la instalación eléctrica, demostrado al lado, en la parte inferior del total sider, en las dos extremidades del producto (delantera y trasera), en el lado izquierdo.



Al jalar la cortina, no use este punto, porque pone la mano del operador en riesgo de accidente.

Con la cortina libre, muévala por este punto, por los dos lados simultáneamente, conforme la figura.

Jalando para abrir y empujando para cerrarla.



Mueva el conjunto total sider para la posición deseada, o para la extremidad opuesta de donde será cargado el producto.

Para cargar en el otro lado, invierta la posición del conjunto total sider.



Obs.:

Para cerrar, siga rigurosamente esta operación en el orden invertido.

1.14 Abertura del Techo Retráctil

Para la operación del techo retráctil es necesario el uso de un cayado, conforme fue demostrado en la instrucción 1.13 del Total Sider, con las siguientes operaciones:

Destranque el sombrero, en el panel trasero, liberando el dispositivo indicado en la ilustración en la figura.

El mecanismo del sombrero es idéntico tanto en la parte delantera como en la parte trasera.

Abra las puertas traseras, conforme el procedimiento 1.10, para iniciar las otras operaciones.



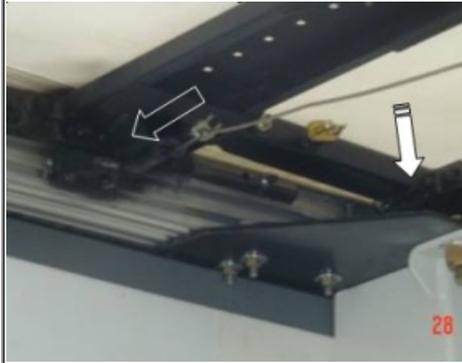
Con el cayado, destranque el mecanismo del sombrero por el lado interno de la lona del techo, conforme indicado, para levantar el sombrero.



Nota:

Es necesario destrancar el mecanismo externo antes de éste.

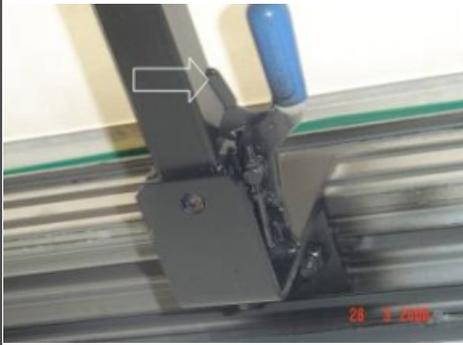
Libere las trancas laterales, indicada por la flecha menor, jalando el cable de acero para abajo, conforme la flecha mayor en la figura.



Solamente después de la liberación de estos mecanismos la lona del techo podrá ser movida de la trasera para la delantera del producto o viceversa.

El travesaño superior trasero posee un mecanismo de articulación, y así permite la operación de carga y de descarga por grua.





Detalle del mecanismo de trancar el travesaño superior trasero.

Los travesaños intermedios también pueden ser articulados.

Para esto es necesario destrancar el mecanismo indicado en la figura.

1.15 Amarre de carga (estiramiento de las cintas – general)

Afirme primero la extremidad de la cinta que es fijada en el perfil lateral de la base, en el lado opuesto al de la triquete, conforme muestra la figura.



Proteja las aristas o esquinas vivas que puedan dañar o cortar las cintas, y páselas sobre la carga hasta alcanzar la triquete, conforme muestra la figura.

Introduzca la extremidad inferior de la cinta en el trinquete, conforme muestra la figura. Jale por el lado opuesto, gire el trinquete con las manos hasta completar una vuelta, para estirarla cinta.





Estire las cintas con el propio cabo, conforme figura, de forma alternada y gradual las de la misma ala, evitando estirar totalmente una para después la otra. Gire para abajo.

El cabo (llave) del trinquete debe ser utilizado también para soltar la cinta. Estire la cinta, suelte la traba y suelte la cinta, girando lentamente para arriba.

Después de soltar la cinta es sólo removerla del trinquete.

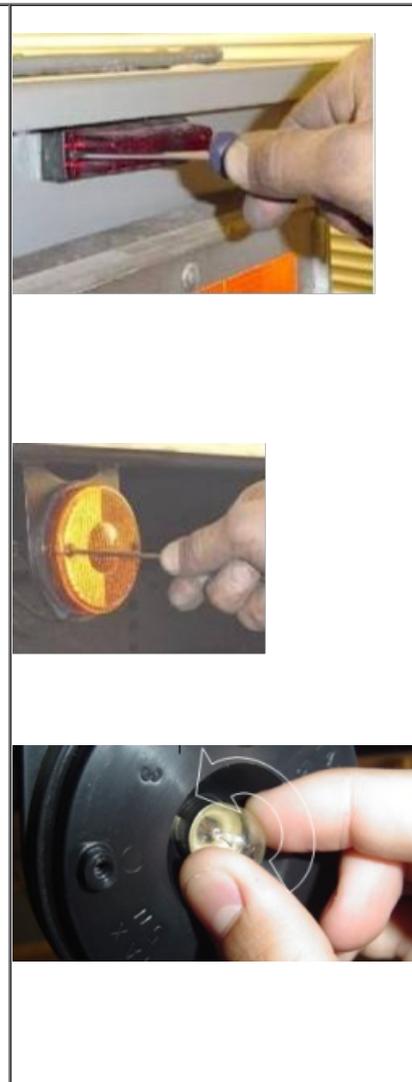
MANTENIMIENTO

Usted cuenta con la red autorizada Randon, en todo el territorio América do Sul, para ayudarlo en la mantención de su equipo y mantenerlo siempre en orden y perfecto funcionamiento. Sin embargo, algunos cuidados, reparos o fallas pueden ser solucionadas por usted mismo.

Sustituciones de ampolletas

Para la sustitución de las ampolletas de las lámparas externas, localizadas en las extremidades superiores de los paneles delantero y trasero, y abajo de las laterales del implemento, retire el lente, soltando los tornillos con un destornillador, suelte la ampolleta empujándola y girándola para la izquierda, jalándola y sustituyéndola. En la instalación siga el orden inverso al de la retirada.

Vea figuras para las operaciones descriptas arriba.



Sustitución de los rodillos de las cortinas laterales



Para la mantención de los rodillos de la cortina lateral, ésta deberá ser movida hasta alcanzar la pieza que será sustituida, lo que será hecho por el agujero que está en la extremidad trasera del riel del techo.

Para esta operación es necesario, antes remover la chapa de cierre.

Después de sustituida la pieza, recolóque la cortina en el riel por el mismo agujero.

Recolóque la chapa de cierre con remaches de estiramiento, conforme figura.



Atención:

RANDON recomienda que NUNCA pase vaselina, aceite u otro tipo de material en los rieles del techo, donde corren los rodillos para abrir y cerrar las cortinas laterales, pues esto podrá causar daños al mismo.

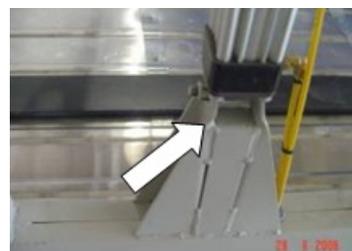


Nota:

Para aumentar la durabilidad de la pintura y de las cortinas, y mantener el aspecto del equipo, RANDON S.A. recomienda realizar la mantención del mismo regularmente.

Sustitución del cilindro neumático - Transporte de bebidas

Para la sustitución del cilindro neumático, basta remover los tubos (mangueras) de la instalación neumática, las tuercas que afirman el cilindro al asa y el tornillo que lo fija en el soporte.



Nota:

Antes de remover los tubos (mangueras) del cilindro, deberá ser cerrado el abastecimiento de aire para las válvulas desaccionamiento.

Haga la verificación periódica, de preferencia a cada 30 días, del torque de la contra tuerca que fija el asta del cilindro a las asas.1



Reapriete de las tuercas y tornillos del techo y espina

Después de los primeros viajes, dentro de 15 días máximo de uso, verifique el torque de todos los tornillos y tuercas del techo, espina y alas.

Detalle de la fijación del cable de acero de borde lateral de la cortina (Total Sider)



Lubricación

Para un mayor rendimiento y durabilidad del implemento, Randon S.A. recomienda seguir siempre un plan de lubricación, evitando el calentamiento y el desgaste prematuro de los componentes sometidos a fricciones constantes.



Transporte de Bebidas

La caja de carga de este implemento posee apenas los puntos de desconexión (guías) de las alas que deben ser lubricados, conforme muestra la figura.



Nota:

RANDON recomienda el uso de vaselina para la lubricación de estos puntos.



Obs.:

El riel (perfil) de aluminio, que soporta las cortinas laterales, no debe ser lubricado en ningún momento, así como también en él no debe ser aplicada vaselina o cualquier especie de otro lubricante, pues el sistema es proyectado para trabajar a seco, y la lubricación podrá causar daños al sistema.

Su implemento posee también, los puntos en las bisagras de las puertas traseras, conforme figura, como puntos de lubricación.



Nota:

Verifique en el manual de la base el plan de lubricación de ésta y la grasa indicada por Randon.

PINTURA DEL EQUIPO

El proceso de pintura empleado en los implementos Randon proporciona más calidad y durabilidad en diferentes condiciones de aplicación.

Periodo de Garantía

Randon aplica garantía de pintura al implemento especificado en este manual la Garantía Legal de tres (03) meses y Garantía Contractual de nueve (09) meses, totalizando doce (12) meses.

Orientaciones de Limpieza

Para aumentar la durabilidad de la pintura del implemento, Randon recomienda realizar el mantenimiento regularmente. Lea atentamente las orientaciones recomendadas para la realización de la limpieza y lavado.

- Utilice siempre productos de limpieza que no agredan el medio ambiente;
- Se recomiendan productos de ph neutro entre 6.5 a 7.5;
- No utilice los productos alcalinos o ácidos, que son extremadamente perjudiciales a la pintura.

Evite utilizar alta presión para limpiar componentes como: válvulas, juntas, cierres y etc. No aplicando el chorro directamente, evitando ocasionar daños con la entrada de agua.

Problemas en la Pintura

Si se identifica cualquier problema proveniente del proceso de pintura (Ej.: oxidación, arrancamiento, etc.) dentro del plazo específico de garantía, diríjase inmediatamente a la Red Autorizada Randon para evaluación y reparación.



Atención:

En el caso que haya evidenciado un elevado grado de propagación de la oxidación por la ausencia de las revisiones periódicas, Randon no se responsabilizará por los daños en la pintura. Por lo tanto, verifique los plazos de inspección de la pintura en el capítulo **Plan de Mantenimiento**.

Restricciones de Garantía para la Pintura

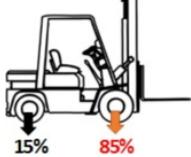
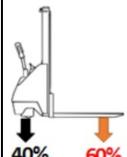
Randon no asumirá garantía de pintura en caso de:

- Lavado con utilización de productos químicos inadecuados o no especificados por Randon;
- Rayas, golpes, choques y daños ocasionados en la operación, averías debido al mantenimiento;
- Daños ocasionados por agentes externos como: incendio, exposición a temperaturas extremas, inundación, terremoto, tornado, lluvia ácida, granizo, vendaval y rayos eléctricos;
- Desgaste en regiones de fricción y abrasión, como regiones de carga y descarga, pisos, bisagras (laterales y región de giro), interior de barandas, paquete de resortes, elementos de fijación (tornillos, manivelas, tuercas y arandelas), enganche de contenedores, enganche esférico, enganche automático, base superior de la quinta rueda y enganche de la lateral;
- Contacto directo o transporte con productos químicos para implementos que no fueron producidos para tal aplicación como: ácidos, soda cáustica (hidróxido de sodio), cal hidratada (hidróxido de calcio), solventes, pinturas, productos alcalinos, productos/soluciones a base de urea, productos/soluciones a base de azufre, cloruro de magnesio, fertilizantes y materiales corrosivos;
- Alteraciones en el implemento, como utilización de soldaduras y agujeros para adaptar accesorios;

- Desgaste natural de piezas provocado por el uso;
- Propagación intermedia o avanzada de la oxidación en la pintura, vea capítulo **Problemas en la Pintura**;
- Utilización de pinturas no recomendadas o sin aprobación de Randon;
- Reparaciones de pintura no ejecutados en la Red Autorizada Randon.

RESISTENCIA A LA ENTRADA DE CARRETILLA ELEVADORA

La resistencia del piso de los productos Randon (Carga total) se define por la combinación: Tara del equipo de manipulación (Tara) + Peso de la carga transportada por él (Carga máxima), los valores máximos deben respetarse de acuerdo con la siguiente tabla:

	Carretilla elevadora 4000 Kg		Paleta eléctrica 1500 Kg	
				
	Carga total: Carretilla + carga (Kg)	Carga máxima na carretilla (Kg)	Carga total: Paleta eléctrica + carga (Kg)	Carga máxima na paleta eléctrica (Kg)
Madera contrachapada 18mm / 24mm	Prohibida operación con cartilla elevadora			
Acero 3mm				
Acero 4,75mm			3.300	1.800
Acero alta resistencia 4,75mm	5.250	1.250	2.750	1.250
Acero 3mm + 7 apoyos	5.100	1.100	3.500	2.000
Bétula 24mm sobre el puesto	5.100	1.100	2.300	800
Acero 4,75mm + 10 apoyos	7.000	2.300	3.800	2.300

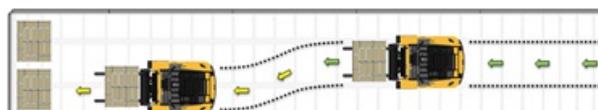
Importante:

Siga las recomendaciones de capacidad de carga adhesiva cerca del Panel de control.



Para maximizar la vida útil del piso en productos con operación de montacargas y transpaletas, preferiblemente viaje sobre la región central del piso con las ruedas del equipo en los miembros laterales del chasis.

Como se muestra en la imagen a continuación:



Atención:

Ondulaciones en el piso debido a exceso de carga, que excedan el límite de carga de la tabla arriba, no es pasible de garantía.

INSTRUCCIONES AL CLIENTE

Las informaciones abajo deben ser transmitidas a Vuestra Señoría por el consultor técnico que realice la entrega técnica del Equipo. Ellas tienen como objetivo aumentar su satisfacción y prolongar la durabilidad del Equipo, así como, asegurar la total funcionalidad del mismo.

Cuadro de Orientaciones de Entrega

Equipos:

Carroceria Sider

Caixa de Carga:

- Processos de carga e descarga;
- Distribuição de carga;
- Amarração de carga;

Plan de Mantenimiento Periódica:

- Períodos ideales para la ejecución del plan de Mantenimiento;
- Importancia de mantenciones periódicas;
- Puntos para la ejecución

INSPECCIÓN TÉCNICA DE ENTREGA

En la entrega, el Equipo deberá ser sometido a una inspección conforme la relación descrita abajo, ejecutada por el consultor técnico de la fábrica o de la Red Autorizada RANDON.

Cuadro de Inspección de Entrega

Equipos:

Carrocería Sider

Verificar:

Caixa de Carga:

- Quantidade de peças;
- Estado geral das lonas, portas e faixas adesivas;

General:

- Estado general de la pintura: rayas, etc.
- Estado general del Equipo: golpes, etc.
- Manual del propietario.

Sr. Consultor Técnico

Después de efectuar las tareas de inspección descritas arriba, el Cliente deberá firmar en el reverso del cupón de entrega del Certificado de Garantía, dando así inicio al proceso de validez de la misma.

GENERALIDADES

Los implementos RANDON tienen informaciones, como: números, plaquetas, etc., que auxilian en la identificación, orientación y en la licencia.

Número de NIEV

Es el número de identificación legal del implemento (VIN), grabado al frente del implemento, compuesto de 17 caracteres, conforme el ejemplo a seguir:

SPCRA108075505611



Importante:

En cualquier necesidad referente al implemento, como, informaciones e identificaciones, el punto de referencia será siempre este número.

MODELO: Siglas de identificación del modelo del implemento;

Nº. DEL CHASIS: Es el número de identificación legal del implemento (número del chasis - VIN).

Nº. DE PRODUCCIÓN: El número secuencial de producción;

MONTADO POR: Código de la unidad montadora del implemento;

CAPAC. VOLUMÉTRICA: Capacidad volumétrica del implemento en caso de Tanques y Volquetes;

TARA: Peso del implemento completo sin carga;

CAPACIDAD: Capacidad técnica del implemento;

DATA: Fecha de la entrega del implemento al Cliente por la fábrica o montador;

PESO BRUTO TOTAL: Suma total de la capacidad del implemento (tara + capacidad).

RANDON	
CNPJ: 09.479.233/0001-93 INDÚSTRIA BRASILEIRA	
MODELO	
Nº DE CHASSI	
Nº DE PRODUÇÃO	ANO FAB.
CAPAC. VOLUMÉTRICA	ANO MOD.
TARA	MONTADOR
CAPACIDADE	
PESO BRUTO TOTAL	DATA / /

CERTIFICADO DE ENTREGA

	CERTIFICADO DE ENTREGA E INICIO DE GARANTÍA
Nombre del Cliente:	
Dirección:	
RUT/CI:	
Telefone/e-mail:	
Modelo/producto:	
Nº. do Chassi:	
Distribuidor/montador:	

¡ATENCIÓN!

Sr. Propietario (Conductor)

Este **Certificado de Entrega e Inicio de Garantía** deberá ser completado correctamente en todos los campos en blanco. La falta de información en este documento implicará la pérdida de garantía del acoplado.

ATENCIÓN

Este cupón deberá ser relleno correctamente por quien efectuar la entrega del Equipo al Cliente, siendo posteriormente remitido a la:

RANDON S.A. - Implementos y Participações

A los cuidados del Sector de Servicios

Av. Abramo Randon, 770 - Caja Postal

DECLARACIÓN

Declaro ser consciente de las informaciones, orientaciones y condiciones de mantenimiento y uso correcto del implemento adquirido, indicados en el Certificado de Garantía y Manual del Propietario, recibido junto con el implemento RANDON. Manifiesto, también, haber recibido la Entrega Técnica del implemento adquirido teniendo conocimiento de la operación y de las consecuencias, responsabilizándome por ellas, cuando no cumplidas.

Lugar: _____

Fecha de entrega: _____ de _____ de 20____

.....
Sello y firma del responsable de la entrega (Fábrica/Distribuidor)

Responsable de la Retirada	Nombre:
	CI:

175

CEP 95055-010 - CAXIAS DO SUL -
RS

Firma

MAL USO DEL EQUIPO



La RANDON alerta que el uso inadecuado del equipo, implicará en la pérdida de la garantía del mismo.

La RANDON considera como mal uso:

- Carga mal distribuída y mal fijada;
- Exceso de carga;
- Transporte de cargas no recomendadas para el tipo de equipo;
- Cualquier alteración realizada en el equipo sin la autorización previa de la RANDON;
- Mantenimientos inadecuadas, mala conservación;
- Transitar con velocidad no compatibles con las condiciones de las carreteras;
- Servicios de mantención ejecutados por terceros no autorizados.

Cuidados Especiales con los Equipos RANDON

- Ejecutar las tareas de uso y mantención dentro de las normas de seguridad, evitando daños al equipo y posibles accidentes.
- Mantener el equipo siempre limpio y en buen estado de conservación, sustituyendo siempre los repuestos desgastados.
- Utilizar, en las reposiciones, solamente repuestos y componentes genuinos RANDON, garantizando el desenvolvimiento, funcionalidad y durabilidad del equipo.
- No transportar materiales que no estén dentro de las especificaciones del equipo.



Atención:

Utilizar el enlonamiento de la caja de carga debidamente estirado y fijo, evitando dobles, pliegues o partes sueltas que puedan provocar rasgaduras, deformaciones y otros.

- Los textos, especificaciones e ilustraciones constantes en este manual, se refieren a las informaciones disponibles, cuando hecha su edición;
- Los equipos RANDON están en permanente desenvolvimiento, por lo tanto, las informaciones contenidas en este manual podrán ser alteradas sin aviso previ



CERTIFICADO DE ENTREGA

	CERTIFICADO DE ENTREGA E INICIO DE GARANTÍA
Nombre del Cliente:	
Dirección:	
RUT/CI:	
Telefone/e-mail:	
Modelo/producto:	
Nº. do Chassi:	
Distribuidor/montador:	

¡ATENCIÓN!

Sr. Propietario (Conductor)

Este **Certificado de Entrega e Inicio de Garantía** deberá ser completado correctamente en todos los campos en blanco. La falta de información en este documento implicará la pérdida de garantía del acoplado.

<p align="center">ATENCIÓN</p> <p align="center">Este cupón deberá ser relleno correctamente por quien efectuar la entrega del Equipo al Cliente, siendo posteriormente remitido a la:</p> <p align="center">RANDON S.A. - Implementos y Participações</p> <p align="center">A los cuidados del Sector de Servicios</p> <p align="center">Av. Abramo Randon, 770 - Caja Postal</p>
--

DECLARACIÓN

Declaro ser consciente de las informaciones, orientaciones y condiciones de mantenimiento y uso correcto del implemento adquirido, indicados en el Certificado de Garantía y Manual del Propietario, recibido junto con el implemento RANDON. Manifiesto, también, haber recibido la Entrega Técnica del implemento adquirido teniendo conocimiento de la operación y de las consecuencias, responsabilizándome por ellas, cuando no cumplidas.

Lugar: _____

Fecha de entrega: _____ de _____ de 20____

.....
Sello y firma del responsable de la entrega (Fábrica/ Distribuidor)

Responsable de la Retirada	Nombre: CI:
-----------------------------------	---

175

CEP 95055-010 - CAXIAS DO SUL -
RS

Firma